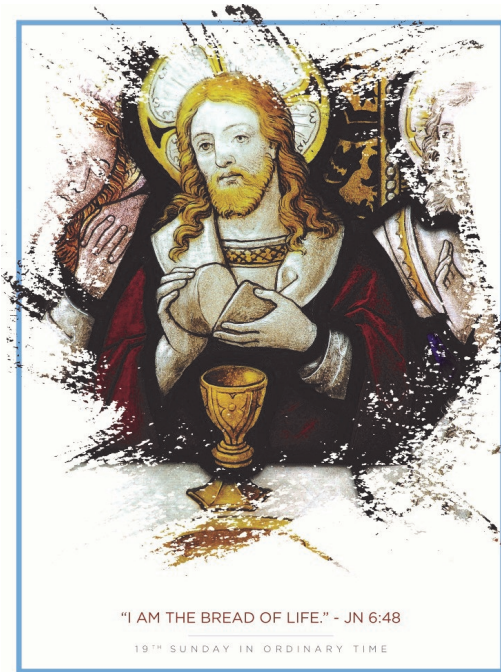


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Nineteenth Sunday in Ordinary Time

August 8, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002

Kitchen Phone: 651-228-9007

Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am

Lenten Friday 6:30 pm

Saturday 4:30 pm English

Sunday 8:30 am English

..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,

Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am

Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm

Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518

Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957

Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm

& các ngày thường sau Thánh lễ hay

gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date

..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 19th SUNDAY IN ORDINARY TIME

O Lord, your beloved Son came down from heaven to be the true bread that gives life to the world. Give us this bread always, that he may live in us and we in him. Strengthened by this food, we may live as his body in the world, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 19 QUANH NĂM

Lạy Chúa, Con dấu ái của Ngài từ trời xuống, là bánh thật để ban sự sống cho thế gian. Xin ban cho chúng con bánh ấy luôn luôn, để Người sống trong chúng con và chúng con ở trong Người. Của ăn này làm con mạnh sức, chúng con có thể sống như thân xác của Người trong thế gian, nhờ Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Độ và là Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người Kitô hữu, xin giới thiệu cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

THÔNG BÁO TỪ VĂN PHÒNG PHỤNG VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN ngày 14/5/21

- Sau ngày 28/5 gần cách xã hội sẽ không còn nữa trong nhà thờ.
- Ca đoàn vẫn giữ khoảng cách khoảng 2 mét.
- Khẩu trang vẫn được duy trì theo sự chỉ dẫn của thống đốc bang, nhưng không buộc cho những ai đã tiêm chủng ngừa.
- Khi quý vị xét nghiệm bị nhiễm Covid-19 nhưng không có triệu chứng, xin quý vị vẫn cách ly tại nhà trong 14 ngày.
- Khi đi tham dự Thánh Lễ, xin ÔBACE vẫn tiếp tục đeo khẩu trang để chúng ta giữ vệ sinh và đề phòng lây nhiễm cho nhau. Đa Tạ.

**PARISH SUMMER FESTIVAL 2021 RAFFLE PRIZES
Congratulations to the following raffle winners!**

- 1st Prize (Giải Nhất) \$1,000**
06709 (Claimant: Tina Ngọc D)
- 2nd Prize (Giải Nhì) \$300**
00924 Phillip Tran
- 4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each**
05844 Chị Lan Thượng Cao
01516 M
04208 No name
00882 Thanh Chu Minneapolis

Xin liên lạc cha xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2021 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick's Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 7	St. Sixtus II & Comp.
8:30 am	Mass
4:30 pm	Pray for our Parishioners
Sunday, 8	19th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 9	St. Teresa Benedicta of the Cross
8:30 am	Mass
Tuesday, 10	St. Lawrence, Deacon
8:30 am	Mass
Wednesday, 11	St. Clare
8:30 am	Mass
Thursday, 12	St. Jane Frances de Chantal
8:30 am	Mass
Friday, 13	St. Pontian & St. Hippolytus
8:30 am	Mass
Saturday, 14	St. Maximilian Kolbe
4:30 pm	Mass
Sunday, 15	20th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 25/07/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 763.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,888.54
Online Giving (Đóng góp trên mạng 7/19-7/25/21)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,677.29
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 822.71

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF AUGUST 8, 2021

- Sunday: 1 Kgs 19:4-8/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [9a]/ Eph 4:30—5:2/Jn 6:41-51
- Monday: Dt 10:12-22/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20 [12a]/Mt 17:22-27
- Tuesday: 2 Cor 9:6-10/Ps 112:1-2, 5-6, 7-8, 9 [5]/ Jn 12:24-26
- Wednesday: Dt 34:1-12/Ps 66:1-3a, 5 and 8, 16-17 [cf. 20a and 10b]/Mt 18:15-20
- Thursday: Jos 3:7-10a, 11, 13-17/Ps 114:1-2, 3-4, 5-6/ Mt 18:21—19:1
- Friday: Jos 24:1-13/Ps 136:1-3, 16-18, 21-22 and 24/ Mt 19:3-12
- Saturday: Jos 24:14-29/Ps 16:1-2a, and 5, 7-8, 11 [cf. 5a]/Mt 19:13-15
- Next Sunday: Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2/ Ps 132:6-7, 9-10, 13-14 [8]/1 Cor 15:54b-57/ Lk 11:27-28 Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/ Ps 45:10, 11, 12, 16 [10bc]/1 Cor 15:20-27/ Lk 1:39-56

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel we hear Jesus' response to those who were upset about his explanation that the multiplication of the bread and fish signifies that he himself is the heavenly bread that gives eternal life. We find that the acceptance of Jesus' message is difficult to hear. The people that Jesus is talking to wanted bread simply to satisfy their appetites. They have not learned from the Scripture that the manna from heaven was to sustain them on this journey to the promised land and not just to satisfy their hunger. They have not learned from Exodus journey that the manna was sustenance toward a greater goal. In John we read that the reason that the people do not believe in Jesus is because they have not believed in Moses. Sometimes the journey is a physical one, but not always. The Jews in today's Gospel are invited to take a journey of faith to see Jesus not as the Son of Joseph but as one who came down from heaven, but they resist. They don't want to go far from their home, their comfort place. In order to take this journey, they have to listen to the Father and learn that Jesus is indeed the Son, the living bread come down from heaven.

If you think of your life as a journey God is taking with you, where have you been and where are you heading? What do you need to know to complete the journey? How has God fed you over the years? Do you see God feeding you now?

Peace!

Fr. Minh Vu

Summary of Letter from the Office of the Archbishop June 3, 2021

Dear Sisters and Brothers in Christ, I write to you with important news and a grateful heart. After much prayer, consultation, and discussion, the Catholic bishops of Minnesota today announced that the Sunday Mass obligation will return the weekend of July 3-4. I encourage each of you to read the full text of the Minnesota bishops' statement, which may be found at archspm.org/backtomass. It includes the rationale for the decision, the importance of the return to the Mass, and possible exceptions to the Sunday obligation...

As we fully return to the Sunday Mass in early July, please join me in praying for the souls of those who have died from COVID-19, those who grieve them and for an end to the COVID-19 pandemic around the globe.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm hôm nay chúng ta nghe Chúa Giêsu trả lời với những ai thất vọng về việc giải thích của Người về việc số bánh và cá được nhân lên nhiều, tượng trưng rằng chính Người là bánh bởi trời trao ban sự sống đời đời. Chúng ta thấy rằng việc chấp nhận sứ điệp của Chúa thật là khó. Những người nghe Chúa Giêsu nói, họ muốn ăn bánh chỉ vì muốn được thỏa mãn cái hương vị đó. Họ đã không hiểu rằng qua Kinh Thánh, mana từ trời xuống là để nuôi sống họ trong cuộc hành trình về đất hứa chứ không phải chỉ thỏa mãn cơn đói khát của họ. Họ không hiểu rằng trong cuộc Xuất Hành đó, mana dẫn đưa họ đến mục tiêu lớn hơn. Trong Phúc âm Gioan chúng ta biết lý do người ta không tin Chúa Giêsu vì họ không tin vào Môisê.

Đôi khi hành trình là việc ra đi bằng con người thể lý của mình, nhưng không phải luôn luôn là thế. Người Do Thái trong Phúc âm hôm nay được mời gọi ra đi với cuộc hành trình đức tin để biết Chúa Giêsu không chỉ là con của Giuse, nhưng là Đấng từ trời xuống. Và họ đã từ chối. Họ không muốn đi xa hơn khỏi căn nhà của họ, hay nơi chốn thoải mái của họ. Để ra đi với cuộc hành trình này họ phải lắng nghe lời Cha. Và phải hiểu rằng Chúa Giêsu đích thật là Người Con, là bánh sự sống từ trời đến.

Nếu bạn nghĩ đời sống là một cuộc hành trình mà Chúa đang đi với bạn, đâu là nơi mà bạn đang hướng tới? Điều gì bạn cần biết để hoàn tất cuộc hành trình đó? Chúa đã nuôi dưỡng bạn thế nào qua những tháng năm? Bạn có biết rằng Chúa đang nuôi dưỡng bạn không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Tóm lược văn thư từ Văn phòng Đức Tổng Giám mục ngày 03 tháng 06 năm 2021

Anh Chị Em thân mến trong Đức Kitô, tôi viết thư cho anh chị em với những tin tức quan trọng và tấm lòng biết ơn. Sau nhiều lời cầu nguyện, tham khảo ý kiến và thảo luận, các giám mục Công giáo của Minnesota hôm nay thông báo rằng nghĩa vụ Thánh lễ Chúa nhật sẽ trở lại bắt đầu vào cuối tuần ngày 3-4 tháng Bảy. Tôi khuyến khích mỗi người đọc toàn văn tuyên bố của ban giám mục Minnesota, có thể tìm thấy tại Archspm.org/backtomass. Nó bao gồm cơ sở lý luận cho quyết định, tầm quan trọng của việc trở lại Thánh lễ, và các ngoại lệ có thể có đối với nghĩa vụ ngày Chủ nhật...

Khi chúng ta trở lại trọn vẹn với Thánh lễ Chúa Nhật vào đầu tháng Bảy, xin hãy cùng tôi cầu nguyện cho các linh hồn của những người đã qua đời vì dịch COVID-19, những tang gia, và sớm chấm dứt đại dịch COVID-19 trên toàn cầu. - Kính báo.